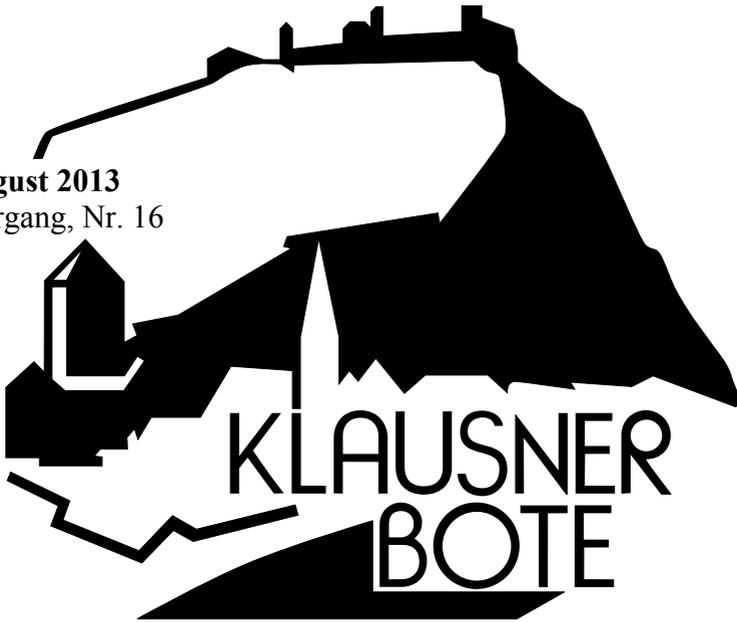




03. August 2013
29. Jahrgang, Nr. 16



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Mi./mer. 07.08.** Historische Wirtshausführung in Klausen in deutscher Sprache mit Beginn um 20.30 Uhr – Treffpunkt: Tourismusbüro (Klausen, Marktplatz);
- Do./giov. 08.08.** Langer Donnerstag - *Giovedì lungo*
- Do./giov. 08.08.** Bauernmarkt - *Mercato dei contadini* von/dalle ore 08.00-12.30 Uhr Piazza Tinne Platz
- Sa./sab. 10.08.** Frischemarkt von 08.00 bis 13.00 Uhr - Schulhof
- Sa./sab. 10.08.** Lorenzmarkt und Flohmarkt – *mercato dei pulci*
- Mi./mer. 14.08.** *Guida agli ex-alberghi di Chiusa in lingua italiana alle ore 21.00 all'Ufficio Turismo (Chiusa, Piazza Mercato);*
- Do./giov. 15.08.** Langer Donnerstag - *Giovedì lungo*
- Do./giov. 15.08.** Bauernmarkt - *Mercato dei contadini* von/dalle ore 08.00-12.30 Uhr Piazza Tinne Platz
- Sa./sab. 17.08.** Frischemarkt von 08.00 bis 13.00 Uhr - Schulhof
- Sa./sab. 17.08.** Liederabend (5 Personen): Beginn 20.30 Uhr im Festsaal des Ansitz Seebegg in Klausen.

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Mehr Bank.



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

AVS KLAUSEN
Wanderung Karnischer Höhenweg
vom Helm zur Obstansersee-Hütte

Wir fahren mit dem Bus bis Vierschach, mit der Umlaufbahn bis zum Helm-Restaurant und wandern weiter zur Sillianer Hütte auf 2.447 m. Weiter geht es nun zum Hornischegg, dem Grat entlang weiter zum Hollbrucker Spitz. Teilweise stehen wir auf italienischem, teilweise auf österreichischem Boden.

Wir genießen die herrlichen Blicke auf die Sextner Dolomiten im Süden und im Norden auf die Hohen Tauern mit dem Großglockner und der Großvenediger-Gruppe. Nach leichten An- und Abstiegen erreichen wir um ca. 14.00 Uhr die Obstanser-See-Hütte auf 2.304 m.

In der gemütlichen Hütte gibt es die Möglichkeit für ein spätes Mittagessen oder Kaffeepause. Nach Rast und Stärkung Abstieg, der erste Teil etwas steil und anspruchsvoll, dann gelangen wir auf einem gemütlichen Forstweg nach Kartitsch, wo uns der Bus wieder abholt.

Für eine gemütlichere Gruppe gibt es folgende Variante: Wanderung bis zur Sillianer Hütte und dann zur Hollbrucker Spitze auf 2.500 m, zurück zur Sillianer Hütte, wo wir uns in der Hütte oder aus dem Rucksack stärken können. Rückweg zur Bergstation und mit der Bahn wieder nach Vierschach.

Preis Umlaufbahn: nur Hinfahrt 7.70 €, Hin- und Rückfahrt 10,50 €.

Abfahrt	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 18. August 2013 um 6.30 Uhr
Gesamtgezeit	Lange Tour: 7 – 8 Std, kurze Tour: 4 – 5 Std
Höhenunterschied	Lange Tour: Aufstieg 800 m, Abstieg 1.400 m, Ausdauer erforderlich. Kurze Tour: Aufstieg 500 m, Abstieg 500 m
Ausrüstung	Wanderstöcke, gutes Schuhwerk, Regenbekleidung und genügend Getränk.
Schwierigkeit	Leichte bis mittelschwierige Wanderung
Anmeldung und Einzahlung	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 16. August 2013
Tourenführer	Heidi Pfattner Handy-Nr. 340 5422640 Reichhalter Martin Handy-Nr. 328 2127680

Rückkehr:	gegen 20.00 Uhr in Klausen
Fahrtspesen	Erwachsene pro Person Euro 13,- € Kinder Euro 5.-- €

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich der AVS-Klausen

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Liederabend am 17.08.2013: Johannes Brahms "Liebeslieder" op.52 Walzer für vier Singstimmen und Klavier zu vier Händen, Johannes Brahms "Ungarische Tänze" für Klavier zu vier Händen und Johannes Brahms "Neue Liebeslieder" op.65 Walzer für vier Singstimmen und Klavier zu vier Händen.

Ausführende: Martina Stifter (Sopran), Christine Marsoner (Alt), Georg Hasler (Tenor), Martin Senfter (Bass), Ulrike Ellemunter und Tamara Salcher (Klavier);

Elektro
OBERRAUCH



- ELEKTROINSTALLATIONEN
- ALARMANLAGEN
- BRANDMELDEANLAGEN
- GARTENMÖBEL
- BELEUCHTUNGEN / LAMPEN



Elektro Oberrrauch Zone Neidegg 14/A I-39043 Klausen

Tel. 0472 847 347 info@elektro-oberrrauch.it www.elektro-oberrrauch.it



Klausner Sommerkino 2013

Der Bildungsausschuss Klausen lädt auch im heurigen August zum Sommerkino im Kapuzinergarten ein. Die Filme beginnen jeweils um 21:00 Uhr, bei schlechter Witterung findet die Vorführung im Dürersaal statt.

06.08.13: **Willkommen bei den Sch'tis**, in deutscher Sprache

13.08.13: **Don Gnocchi – L'angelo dei bimbi**, in lingua italiana

20.08.13: **Lachsfischen im Jemen**, in deutscher Sprache

Eintritt frei!

Cinema sotto le stelle 2013

Il Comitato di formazione permanente organizza anche quest'anno in agosto il suo Cinema sotto le stelle.

I film avranno inizio alle ore 21.00 nel Parco dei Cappuccini di Chiusa. In caso di pioggia l'evento si terrà nella Sala Dürer.

06.08.13: **Willkommen bei den Sch'tis**, in deutscher Sprache

13.08.13: **Don Gnocchi – L'angelo dei bimbi**, in lingua italiana

20.08.13: **Lachsfischen im Jemen**, in deutscher Sprache

Ingresso libero!

Der Bildungsausschuss Klausen organisiert im kommenden Herbst folgende Kurse:

Aktzeichen im Ausmaß von 20 Stunden (10x2 Einheiten)

Kursdauer/Uhrzeit: Dienstags ab 15.10.2013, 20.00-22.00 Uhr,

Referentin: Astrid Gamper

Begrenzte Teilnehmerzahl.

Infos und Anmeldungen unter andreas.vonlutz@vonlutz.com oder 340 2308255 zu Bürozeiten.

Englisch-Sprachkurs für Fortgeschrittene (Europäischer Referenzrahmen A2-B1) im Ausmaß von 24 Stunden (12x2 Einheiten)

Kursdauer/Uhrzeit: dienstags ab 01.10.2013, 18.00-19.40 Uhr

Referent: Manuel Auer

Begrenzte Teilnehmerzahl.

Infos und Anmeldungen unter auer.manuel@hotmail.it oder 346 3024078 zu Bürozeiten.

Il Comitato Educazione Permanente di Chiusa organizza i seguenti corsi in autunno:

Corso di inglese (livello avanzato – quadro europeo di riferimento A2-B1) della durata di 24 ore (12x2 unità)

A partire da martedì 01/10/2013, ore 18.00 - 19.40

Referente: Manuel Auer

Informazioni e prenotazioni scrivendo a auer.manuel@hotmail.it o telefonando al numero 346 3024078.

Disegno di nudi della durata di 20 ore (10x2 unità)

A partire da martedì 15/10/2013, ore 22.00 – 22.00

Referente: Astrid Gamper

Informazioni e prenotazioni scrivendo a andreas.vonlutz@vonlutz.com o telefonando al numero 340 2308255

TOURIMUSVEREIN UND WGK

Langer DONNERSTAG 08.08.2013 Clausa Medievals Schaukämpfe, Feuershow und Mittelalterliches Treiben! Geschäfte sind am Abend geöffnet
Giovedì lungo 08.08.2013 Clausa Medievalis - Battaglie e spettacoli di fuoco e giochi medievali. Negozi sono aperti la sera

Langer Donnerstag 15.08.2013 in Vino Veritas, Weinverkostung mit lokalen Weinproduzenten. **Geschäfte bleiben geschlossen**
Giovedì lungo 15.08.2013 in vino Veritas, degustazione di vini di produzione Locale. Negozio rimangono chiusi

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Konzert der Bürgerkapelle Klausen am **04.08.2013** ab 14 Uhr auf dem Festplatz in Gufidaun

Gemeinschaftskonzert der Musikkapellen Klausen, Gufidaun und Latzfons am **09.08.2013** ab 20.30 Uhr im Kapuzinergarten Klausen

Sommerkonzert der Bürgerkapelle Klausen am **14.08.2013** ab 20.30 Uhr im Kapuzinergarten Klausen

Ausstellung_Mostra

PIERANTONIO VERGA

Das ärmliche Haus und die Reise ohne Ende

La casa povera e il viaggio senza fine

Gemälde 2013_Dipinti 2013

Pierantonio Verga wurde 1947 in Mailand geboren. Noch in jungen Jahren präsentiert er seine erste eigene Werkschau und erlebt das Kunstschaffen Mailands in erster Person, etwa durch unzählige Atelierbesuche bedeutender Künstler, wie Roberto Crippa und Lucio Fontana. Eine unbändige Kreativität bringt die Auseinandersetzung mit unterschiedlichsten Ausdrucksformen, von der Malerei zur Grafik, zur Terrakotta, zur Skulptur in Eisen. Zahlreich und bedeutend sind die öffentlichen Aufträge, wie etwa die große Wand- und Deckenmalereien (500 m²) in der Kirche San Anselmo da Baggio in Mailand. Eine reiche Bibliographie, die sein Werk und Ausstellungen begleiten, bezeugen das große Interesse der Kunstkritik. 2012 wird zur Biennale in Venedig geladen. Er lebt und arbeitet in Desio (MB).

Pierantonio Verga, nasce a Milano nel 1947. Giovanissimo tiene la sua prima mostra personale e vive da spettatore le vicende artistiche milanesi frequentando gli studi di molti artisti tra i quali Roberto Crippa e Lucio Fontana. Il suo impegno creativo lo porta ad affrontare diverse forme espressive, dalla pittura alla grafica, alla terracotta, alla scultura in ferro e realizzando nel tempo importanti e numerose commissioni pubbliche tra cui la grande pittura murale e a soffitto di 500 mq. nella chiesa di Sant'Anselmo da Baggio a Milano. Una ricca bibliografia che accompagna l'attività espositiva testimonia l'interesse di critici e studiosi per il suo lavoro realizzando opere esposte in mostre personali e grandi rassegne. Nel 2012 è invitato alla Biennale di Venezia. Vive e lavora a Desio (MB).

Eröffnung: Freitag 2. August 2013, 18.00 Uhr

Inaugurazione venerdì 2 agosto 2013, ore 18.00

Dauer der Ausstellung_Durata della mostra **03.08 – 14.09.2013**

Öffnungszeiten_Orari d'apertura

Di-Sa_Ma-sa, ore 9.30-12.00, 15.30-18.00 Uhr

So, Mo und 15.8. geschlossen_Do, lu e 15.08 chiuso

Sonderbereich_Spazio espositivo

ALEXANDER KOESTER

**Werke der Dr. Hans und Hildegard Koester Stiftung Dortmund
Opere della Fondazione Dr. Hans e Hildegard Koester Dortmund**

„Virtuoser Entenmaler“ & Wahlklausner

Alexander Koester (Bergneustad/Rheinland 1864 - München 1932) zählt zu den bedeutendsten Vertretern der Klausner Künstlerkolonie (1874-1914). Kaum ein Künstlername ist so untrennbar mit der Eisackstadt verbunden, wie dieser.

„Virtuoso pittore delle anatre“ e Chiusano d'adozione

Alexander Koester (Bergneustad/Rheinland 1864 - Monaco di Baviera 1932) è tra i più importanti rappresentanti della Colonia Artistica di Chiusa (1874-1914).

Pochi nomi di artisti sono così legati alla cittadina, come il suo.

Dauer der Ausstellung_Durata della mostra **05.04.- 02.11.2013**

Di-Sa_ma-sa, ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So, Mo und Feiertage geschlossen_Do, lu e festivi chiuso

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG EINER STELLE ALS VIZEGEMEINDESEKRETÄR/IN IN DER IX. FUNKTIONSEBENE

DIE BÜRGERMEISTERIN

gibt in Durchführung des Ratsbeschlusses Nr. 49 vom 26.06.2013 bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle als

Vizegemeindesekretär/ in in der IX. Funktionsebene

ausgeschrieben hat. Die Stelle ist Bewerbern der **deutschen Sprachgruppe** vorbehalten.

Die Besetzung der Stelle erfolgt für die Dauer von 2 (zwei) Jahren.

Studientitel und Voraussetzungen:

- a) Doktorat in einem Fach mit mindestens vierjähriger Studiendauer in den Fächern Rechtswissenschaften, Betriebswirtschaft/ Volkswirtschaft, Politikwissenschaften, Sozialwissenschaften oder Statistik;
- b) Bescheinigung über die Eignung zur Ausübung der Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs;
- c) Zweisprachigkeitsnachweis "A";

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb 12,00 Uhr des 06. September 2013 bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext liegt im Sekretariat der Gemeinde Klausen, Tel. 0472/858230 auf, wo auch weitere Auskünfte eingeholt werden können, und ist auch auf der Internetseite www.klausen.eu abrufbar

**CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO DI VICESEGREARIO/A COMUNALE NEL IX. LIVELLO FUNZIONALE
LA SINDACA**

in esecuzione della delibera consiliare n. 49 dd. 26.06.2013 rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un pubblico concorso per titoli ed esame orale per la copertura di un posto di

Vicesegretario/a comunale nella IX. qualifica funzionale.

*Il posto è riservato a concorrenti **del gruppo linguistico tedesco.***

La copertura del posto avviene per la durata di 2 (due) anni.

Titolo di studio e requisiti:

- a) Diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale in una delle seguenti discipline: giuridica, economia, politica, sociale o statistiche;*
- b) certificato di idoneità all'esercizio delle funzioni di segretario comunale;*
- c) attestato di conoscenza delle due lingue cat. "A";*

Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune entro le ore 12,00 del 06 settembre 2013.

Il testo completo del bando è visibile presso l'ufficio del personale del Comune, dove verranno date anche ulteriori informazioni (tel. 0472/858230), nonché è anche disponibile sul sito internet www.chiusa.eu.

Die Stiftung Südtiroler Sparkasse hat für das Projekt "Plastikvermeidung", welches in Zusammenarbeit zwischen der Umweltschmission und allen Grundschulen der Gemeinde Klausen durchgeführt wurde, 500 Euro zur Verfügung gestellt. Das Referat Umwelt, sowie die Umweltschmission der Gemeinde Klausen bedanken sich auf diesem Wege herzlich für die Unterstützung.

La Fondazione Cassa di Risparmio ha messo a disposizione 500 Euro per il progetto "Evitare plastica". Il progetto è stato elaborato dalla Commissione ambientale del Comune di Chiusa in collaborazione con tutte le scuole elementari. L'Assessorato all'ambiente e la Commissione ambientale ringraziano per il sostegno.

Die Gemeindeämter bleiben am Freitag, 16. August 2013 geschlossen. Das Standesamt ist für dringende Fälle von 09.00 bis 11.00 Uhr geöffnet.

Gli uffici comunali rimarranno chiusi venerdì 16 agosto 2013. L'ufficio di Stato Civile sarà aperto dalle 09.00 alle 11.00 per casi urgenti.

JUGENDDIENST DEKANAT KLAUSEN

Es stehen noch einige Aktionen auf dem Programm: eine Stadtbesichtigung in Salzburg, die Reitwoche in Sarns, eine Volle Action Woche, Zirkuswochen und Tanzwochen, eine Woche im Pflegeheim Eiseck Klausen sowie die Weg vom Hotel Mama Woche in Salern und die Wild Week mitten im Wald von Ahrntal .

All diese Wochen haben eines gemeinsam, sie richten sich besonders an Jugendliche im Mittelschulalter. Für Informationen zu und Restplätzen der einzelnen Aktionen können sich Eltern an den Jugenddienst Klausen wenden, mittwochs von 14 – 18 Uhr unter 0472 847828.

AUS UNSEREN FAKTIONEN

GUFIDAUN

Am Mittwoch, den 07. und am Mittwoch, den 21. August 2013, jeweils von 20.00 bis 22.00 Uhr, wird von Traudi Schenk in der Rußküche Muas gekocht; dann Verkostung im Freien.

Ab 21.00 Uhr wird nebenbei am Dorfplatz der von der FF-Klausen aufgezeichnete Film über den Umzug von 1974 gezeigt, wie die Feuerwehrmänner mit Kienspanfackeln durch die Stadt Klausen ziehen

Am 09. und 16. August um 17.00 Uhr Führung und Besichtigung der Innenhöfe des Schlosses Summersberg in Gufidaun. Organisiert von Tourismusverein Gufidaun.

Konzert der Musikkapelle Gufidaun um 21.00 auf dem Dorfplatz in Gufidaun.

VERDINGS

Verpachtung der Kegelbahn Verdings. Ab September 2013 wird die Kegelbahn Verdings neu verpachtet.

Der Amateursportverein Verdings sucht einen neuen Pächter für die **Bahn und die Bar** der Kegelbahn Verdings.

Bei Interesse bitte kontaktieren Sie den Präsident des ASV Verdings Raiffeisen:
Thomas Steinacher, thomassteinacher@yahoo.de, +39 3490536364

- Lebenshilfe ONLUS – Bozen sucht für das Schuljahr 2013/14 Begleitpersonen ohne spezifische Ausbildung, welche Kinder mit Beeinträchtigung während des Schülertransports betreuen für Klausen und Umgebung. Tel. 0471 062515
- 22-jährige mit Maturaabschluss sucht für Vormittags eine Arbeit. Tel. 347 7443248
- Grüner Wellensittich zugeflogen, Tel. 347-8900832
- Schöne, große, teilmöblierte 4-Zimmer-Wohnung, Wohnfläche: 105 m², Nettfläche 150 m², Baujahr 1984, guter Zustand, in Klausen neben Sanitäreinheit zu verkaufen. Die Wohnung besteht aus: 3 Schlafzimmern, Küche, großes Wohnzimmer mit Kachelofen, Bad, Tages-WC, Abstellraum + 2 Terrassen (31,50 m² + 19,31 m²), alles auf einer Etage. Dazu gehören auch noch: ein Keller (12,51 m²), eine Unterdachkammer (10,52 m²), ein Garagenplatz, ein großer Gemüsegarten (44,86 m²) und eine Holzlege (4,98 m²). Am Fernheizwerk angeschlossen. Die Wasserrohre sind Herbst 2012 saniert worden und haben wieder eine Garantie von 30 Jahren. Die Wohnung befindet sich im 2ten Stock einer 9-Familien-Wohneinheit. BEZIEHBAR MIT MITTE 2014. Preis 310.000 Euro. Vereinbarungen Besichtigung bei ernsthaften Interesse unter: Tel. 348 0948513 Daniel oder sgschwenter@yahoo.it.*
- Suche möblierte Einzimmerwohnung in Klausen. Tel. 338 1192042
- Suche kleine Wohnung mit Garage oder Autostellplatz in Klausen. Tel 347 2262827
- Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum sofortigen Eintritt tüchtige, einsatzfreudige Elektriker-Gesellen. Krapf Energy GmbH. Hannes 335 7746587, Klaus 335 6376407
- Möblierte Wohnung (ca. 70 m²) in Klausen an Einheimische zu vermieten. Melden Sie sich unter 0472 976610*
- Renault Clio 1200, Baujahr 2002, 5-türig, blau, Euroklasse 3, in gutem Zustand günstig zu verkaufen. Tel. 340 6317712
- Schöne kleine Wohnung zu verkaufen, Kondominium II - Leitach 12, Klausen: 1 Schlafzimmer, 1 Wohnraum, 1 Küche, 1 Bad, 1 Flur, ca. 45 m² und 1 Balkon ca. 18 m², Südseite. Tel. 0049 1732959900*

NEU!

Jeden Mittwoch
und Freitagabend
geöffnet
(Bitte um Reservierung)
Florentinersteak
auf Bestellung!

Käserei - Restaurant - Weinstube

Joch Alm

Latzfons - Klausen

Jochalm Restaurant Käserei Weinstube erstrahlt im neuen Glanz,
Feste, Feierlichkeiten und vieles mehr können Sie auf der Jochalm Latzfons
bei Klausen organisieren.

09.08.2013: Dämmerchoppen mit der Gruppe VOLLGAS (Bergfreitag) ab 18.00 Uhr

11.08.2013: Frühschoppen mit dem DUO ZUGLUFT ab 11.00 Uhr

16.08.2013: Almrausch-Fest mit den CARRERAS ab 18.30 Uhr.

Raimund und Manuel heißen euch willkommen!

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

info



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 99 281 28** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Dr. PAUL GUFLER ist am 12.08.2013 bis 16.08.2013 abwesend.

Dott. PAUL GUFLER è assente dal 12.08 fino il 16.08.2013.

Vertretung/Sostituzione: Dr. Lintner (Tel. 0472/846071))

Sprechstunde in Klausen/Ambulatorio a Chiusa

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



03.08.–09.08. Apotheke Dr. S. Gennaro, Feldthurns

Farmacia Dott S. Gennaro, Velturmo

10.08.-16.08. Apotheke Dr. Roberta Fregna, Villnöss

Farmacia Dott.ssa Roberta Fregna, Funes

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **17.08.2013**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **12.08.2013** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **17.08.2013**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **12.08.2013** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Plieger, Ulrike Brunner



„isi-credit“

DER SOFORTKREDIT
DER SPARKASSE

Schnell und einfach
zu Ihren Träumen

Ein Privatkredit zwischen 2.000 und 20.000 Euro.
Sofort erhalten! Informationen in Ihrer Filiale.

www.sparkasse.it
☎ 840 052 052

Mehr Bank.
 **SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**



Die Gewährung des Kredits unterliegt der Genehmigung von Seiten der Bank.
Werbemittlung zur Verkaufsförderung. Die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen sind in den Informationsblättern angeführt, die in den Filialen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht aufliegen und im Internet unter www.sparkasse.it veröffentlicht sind und im Dokument „Europäische Informationen für Verbraucherkredite“, das in den Filialen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht aufliegt.